

# Always there to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

GC3800 series



## User manual

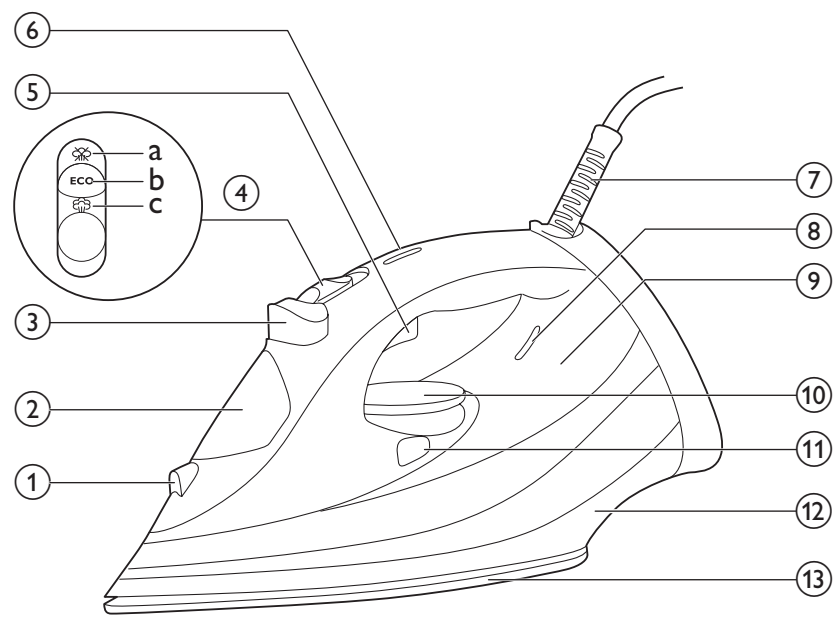


Specifications are subject to change without notice  
© 2014 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 000 90944



1



**GC3800 series**

**ENGLISH 6**

**РУССКИЙ 11**

**TÜRKÇE 17**

**УКРАЇНСЬКА 22**

**ҚАЗАҚША 27**

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Product overview (Fig. 1)

- 1 Spray nozzle
- 2 Water filling door
- 3 Spray button
- 4 Steam slider
  - a. Dry setting
  - b. ECO setting
  - c. Auto steam setting
- 5 Steam boost trigger
- 6 Safety auto-off light (specific types only)
- 7 Mains cord
- 8 Temperature indicator light
- 9 Water tank
- 10 Temperature dial with Auto steam control
- 11 Calc clean button
- 12 Typeplate
- 13 Soleplate

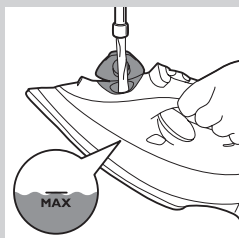
## Important

Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance. Keep both documents for future reference.

## Using the appliance

### Filling the water tank

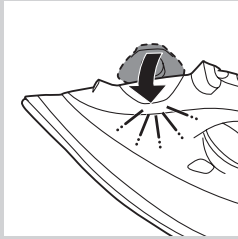
*Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use 100% distilled or demineralized water to prolong the lifetime of your appliance.*



- 1** Open the water filling door.
- 2** Tilt the iron backwards and fill the water tank with tap water up to the maximum level.

*Note: Do not fill the water tank beyond the MAX indication.*

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.



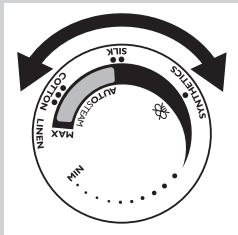
- Close the water filling door ( 'click').

### Temperature and steam setting

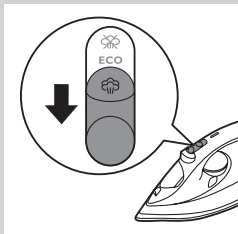
Table 1:

*Warning: Do not use steam or steam boost at low temperature, as indicated in the below table. Otherwise, hot water may leak from the iron.*

Fabric type	Temperature setting	Auto steam control	Steam boost
Linen	MAX	Automatically adjusted to the optimal amount	Yes
Cotton	●●●		Yes
Wool	●●		No
Silk	●●		No
Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	●	No steam	No

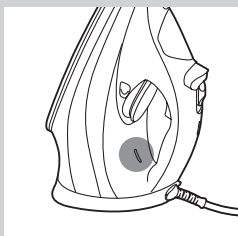


- Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment.



- Select Auto steam setting in the steam slider.

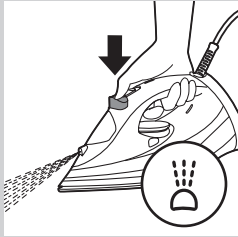
This iron is equipped with Auto steam control. According to the temperature you select, the iron automatically provides the optimal amount of steam for the best result.



- Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up.
- When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature and you could start ironing.

## Features

### Spray function



- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps to remove stubborn creases.

### Steam boost function



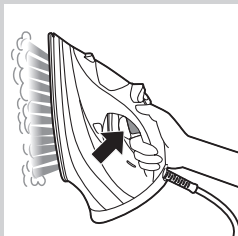
- Press and release the steam boost trigger for a powerful boost of steam to remove stubborn creases.

### Ironing with extra steam



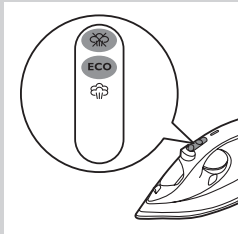
- For extra steam during ironing, press and hold the steam boost trigger.

### Vertical steam



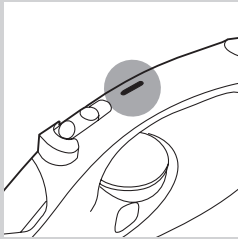
- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc.

### Eco steam setting / Dry ironing



- In stead of Auto steam, you could choose ECO setting in the steam slider to save energy, yet to achieve satisfactory ironing results.
- To iron without steam, select dry setting in the steam slider.

### Safety auto-off (specific types only)

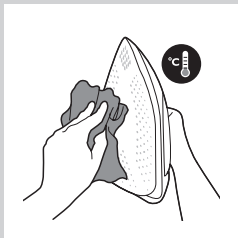


The safety auto-off function automatically switches off the iron if it has not been used for 30 seconds resting on its soleplate or 8 minutes resting on its backplate. The auto-off light will light up.

- To let the iron heat up again, pick up the iron or move it slightly. The auto-off light goes out.

### Cleaning and maintenance

#### Cleaning



- 1** Unplug the iron and let it cool down.
- 2** Pour any remaining water out of the water tank from the water filling door.
- 3** Wipe flakes and any other deposit off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

#### Calc-clean function

*IMPORTANT: Use Calc-clean function **every 1 month** to prolong the life of your iron. If water in your area is very hard, or you see scales coming out from the soleplate during ironing, use this function more frequently.*

- 1** Make sure the iron is unplugged and the steam slider is set to dry setting.

- 2** Fill the water tank to the MAX indication.

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

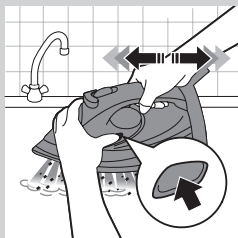
- 3** Plug in the iron and set the temperature dial to MAX.

- 4** Unplug the iron when the temperature light goes out.

- 5** Hold the iron over the sink. Keep pushing the calc clean button and gently shake the iron forth and back until all water in the water tank has been used up.

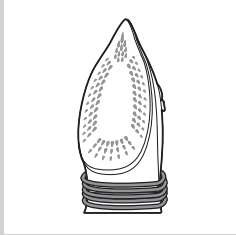
Scales is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

*Note: Repeat steps 2 to 5 if the water that comes out of the iron still contains scale particles.*



- 6 Plug in the iron and let the iron heat up to dry the soleplate.
- 7 Unplug the iron when the temperature indicator light goes out.
- 8 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.

### Storage



- 1 Unplug the iron and empty the water tank. Let it cool down in a safe place.
- 2 Wind the mains cord around the backplate of the iron and store it on its heel.

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait for a few seconds before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Scales are formed inside the soleplate.	Use the Calc-clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-clean function').
Water leaks from the water filling door.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication. Pour excess water out of the water tank.



## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!  
Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Описание изделия (рис. 1)

- 1 Разбрызгиватель
- 2 Дверца наливного отверстия
- 3 Кнопка разбрызгивателя
- 4 Переключатель режимов подачи пара
  - a. Глажение без пара
  - b. Экорезжим
  - c. Функция автоматической подачи пара
- 5 Кнопка парового удара
- 6 Индикатор автовыключения (только некоторые модели)
- 7 Сетевой шнур
- 8 Индикатор нагрева
- 9 Резервуар для воды
- 10 Дисковый регулятор нагрева с автоматической регулировкой подачи пара
- 11 Кнопка очистки от накипи
- 12 Табличка
- 13 Подошва

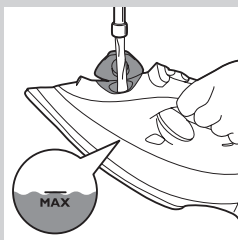
## Важно

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данным руководством пользователя. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Использование прибора

### Заполнение резервуара для воды

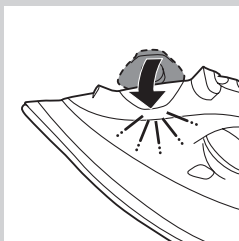
*Примечание. Прибор подходит для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе очень жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.*



- 1** Откройте дверцу наливного отверстия.
- 2** Наклоните утюг назад и наполните резервуар водопроводной водой до отметки максимального уровня.

*Примечание. Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (MAX).*

Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.



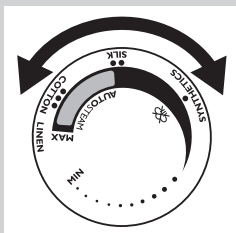
- 3** Закройте дверцу наливного отверстия (должен прозвучать щелчок).

### Выбор температурного режима и режима подачи пара

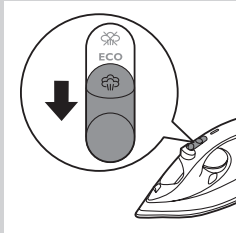
Таблица 1.

*Предупреждение. Не используйте функцию парового удара или глажение с паром при низкой температуре (см. таблицу ниже). В противном случае из утюга может начать вытекать горячая вода.*

Тип ткани	Настройка температуры	Автоматическая регулировка подачи пара	"Паровой удар"
Лен	MAX	Автоматическая	Да
Хлопок	●●●	настройка оптимального уровня	Да
Шерсть	●●		нет
Шелк	●●		нет
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)	●	Нет пара	нет

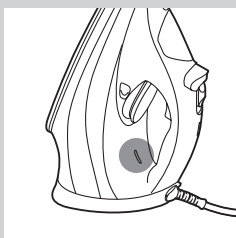


- 1** Чтобы выбрать настройку, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1.



- 2** С помощью переключателя режимов подачи пара выберите режим автоматической подачи пара.

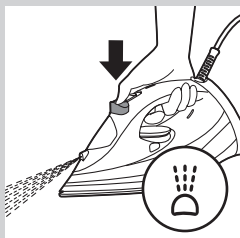
Этот утюг оснащен функцией автоматической регулировки подачи пара. Количество пара настраивается автоматически в зависимости от выбранного температурного режима.



- 3** Поставьте утюг вертикально и подключите к сети. Загорится индикатор нагрева. Это значит, что утюг нагревается.
- 4** Если индикатор нагрева погас, значит, утюг нагрелся до заданной температуры, можно начинать глажение.

## Особенности

### Функция увлажнения ткани



- Несколько раз нажмите кнопку разбрызгивателя для увлажнения ткани перед глажением. Это поможет разгладить глубокие складки.

### Функция "Паровой удар"



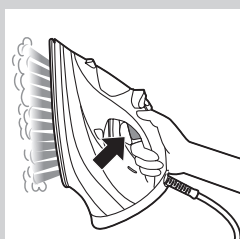
- Для удаления глубоких складок с помощью мощного выброса пара нажмите и отпустите кнопку парового удара.

### Глажение с усиленной подачей пара



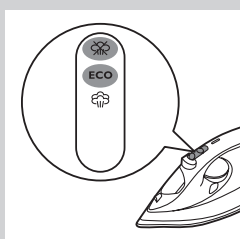
- Чтобы усилить подачу пара во время глажения, нажмите и удерживайте кнопку парового удара.

### Вертикальное отпаривание

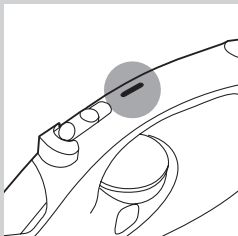


- Функцию "Паровой удар" можно также использовать для вертикального отпаривания. Это особенно удобно при разглаживании складок на висящей одежде, шторах и пр.

### Режим подачи пара ECO/глажение без пара

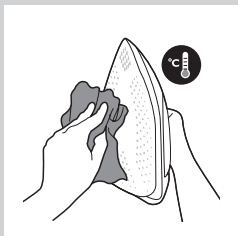


- В целях экономии электроэнергии и обеспечения хороших результатов глажения вместо автоматического режима можно выбрать режим ECO.
- Для глажения без пара выберите соответствующую настройку с помощью переключателя режимов подачи пара.

**Режим автовыключения (только для некоторых моделей)**

Благодаря функции автовыключения утюг отключается автоматически, если не используется более 30 секунд (в горизонтальном положении) или более 8 минут (в вертикальном положении). Загорается индикатор автовыключения.

- Чтобы возобновить нагрев утюга, приподнимите утюг или переместите его. Индикатор автовыключения погаснет.

**Очистка и обслуживание****Очистка**

- 1 Отключите утюг от сети и дайте ему остыть.
- 2 Вылейте оставшуюся воду из резервуара через дверцу наливного отверстия.
- 3 Удалите с подошвы следы накипи и другие загрязнения влажной тканью с мягким (жидким) моющим средством.

Чтобы поверхность подошвы утюга оставалась гладкой, не допускайте ее соприкосновения с металлическими предметами. Для очистки подошвы запрещается использовать губки с абразивным покрытием, уксус или другие химические средства.

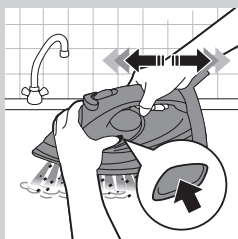
**Функция очистки от накипи**

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Выполняйте очистку от накипи **каждый месяц**, чтобы продлить срок службы утюга. Если в вашем регионе очень жесткая вода или во время глажения из подошвы утюга поступают частицы накипи, используйте функцию чаще.

- 1 Убедитесь, что утюг отключен от сети, а переключатель режимов подачи пара установлен в положение без пара.
- 2 Заполните резервуар для воды до отметки MAX.

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

- 3 Подключите утюг к электросети и установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX.
- 4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 5 Поднесите утюг к раковине. Нажимайте на кнопку очистки от накипи и слегка перемещайте утюг вперед и назад до тех пор, пока из резервуара не выльется вся вода.

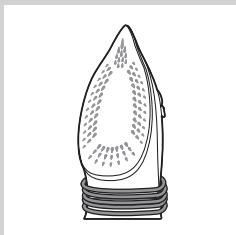


При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.

*Примечание. Если вода, поступающая из утюга, по-прежнему содержит частицы накипи, повторите шаги 2—5.*

- 6 Подключите утюг к сети и нагрейте его, чтобы дать подошве высохнуть.
- 7 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 8 Осторожно проведите утюгом по ткани, чтобы удалить с подошвы излишки воды.

### Хранение



- 1 Отключите утюг от сети и слейте воду из резервуара. Установите утюг в безопасном месте и дайте ему остыть.
- 2 Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части утюга. Храните утюг в вертикальном положении.

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).

Проблема	Возможная причина	Решение
Функция "Паровой удар" работает неправильно (из подошвы вытекает вода).	Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Перед повторным использованием функции "Паровой удар" подождите несколько секунд.
	Функция "Паровой удар" использовалась при слишком низкой температуре.	Установите температуру глажения, при которой допускается использование функции "Паровой удар" (от ●●● до MAX).
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Внутри подошвы скопилось накипь.	Используйте функцию очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход", раздел "Функция очистки от накипи").
Вода подтекает из дверцы наливного отверстия.	Резервуар для воды переполнен.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (MAX). Вылейте лишнюю воду из резервуара.

Паровой утюг

Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиен 4, 9206 АД,

Драхтен, Нидерланды

Импортер: ООО «Филипс», Российская Федерация,

123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7

(495) 937 93 00

GC380x & GC381x -> 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

Класс защиты от электрического тока: Класс 1 

Дату изготовления можно определить по серийному номеру (xxxxYYWWxxxxx, где YY — год, WW — номер недели, x — любой знак). Например, по серийному номеру AJ021025123456 можно определить, что дата производства — 25-ая неделя 2010 года. На некоторых моделях дата изготовления может быть указана в следующих форматах: YYWW, YYWWx, YYWWxx или xYYWWxxxx. Если определить дату изготовления не удастся, обратитесь в центр поддержки Philips.

## Giriş

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz!  
Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydettirin.

## Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Sprey başlığı
- 2 Su doldurma kapağı
- 3 Sprey düğmesi
- 4 Buhar düğmesi
  - a. Kuru ayan
  - b. ECO ayan
  - c. Otomatik buhar ayan
- 5 Buhar püskürtme tetiği
- 6 Güvenli otomatik kapanma ışığı (sadece belirli modellerde)
- 7 Elektrik kablosu
- 8 Sıcaklık gösterge ışığı
- 9 Su haznesi
- 10 Otomatik buhar kontrollü sıcaklık kadranı
- 11 Kireç temizleme düğmesi
- 12 Tanıtım levhası
- 13 Taban

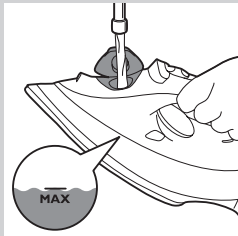
## Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrıca sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

## Cihazın kullanımı

### Su haznesinin doldurulması

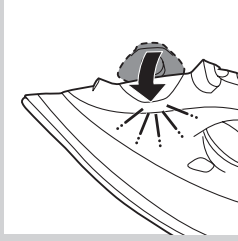
*Not: Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelecektir. Bu nedenle, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için %100 saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.*



- 1 Su doldurma kapağını açın.
- 2 Ütüyü arkaya doğru eğin ve su haznesini, maksimum seviyeye kadar musluk suyu ile doldurun.

*Not: Su haznesini MAX göstergesini aşacak şekilde doldurmayın.*

Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütulemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasal maddeler koymayın.



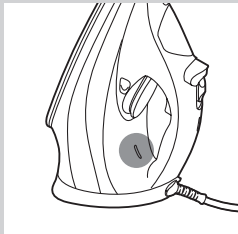
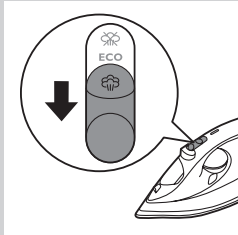
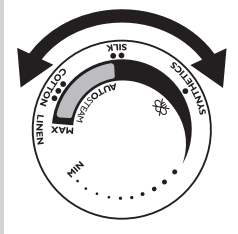
**3** Su doldurma kapağını kapatın ('klik' sesi duyulur).

### Sıcaklık ve buhar ayarı

Tablo 1:

*Uyarı: Aşağıdaki tabloda belirtildiği gibi, buhar veya buhar püskürtme özelliklerini düşük sıcaklıklarda kullanmayın. Aksi takdirde, ütüden sıcak su sızabilir.*

Kumaş türü	Sıcaklık ayarları	Otomatik buhar kontrolü	Şok buhar
Keten	MAX	Otomatik olarak optimum miktara ayarlanmış	Evet
Pamuklu	●●●		Evet
Yünlü	●●		Hayır
İpeklili	●●		Hayır
Sentetik kumaşlar (örn. akrilik, naylon, polyamid, polyester)	●	Buhar yok	Hayır



**1** Sıcaklık kadranını kumaşınıza uygun ayara getirmek için Tablo 1'e başvurun.

**2** Buhar düğmesinde Otomatik buhar ayarını seçin.

Bu ütüde Otomatik buhar kontrolü bulunur. Seçtiğiniz sıcaklığa göre ütü otomatik olarak optimum miktarda buhar verir ve en iyi sonucu almanızı sağlar.

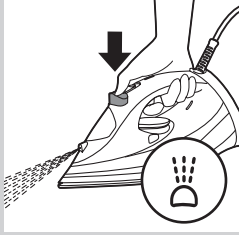
**3** Ütüyü arka kısmı üzerine oturtun ve fişini takın. Ütünün ısındığını gösteren sıcaklık ışığı yanar.

**4** Sıcaklık ışığı söndüğünde ütü doğru sıcaklığa ulaşmıştır. Ütüleme işlemine başlayabilirsiniz.



## Özellikler

### Sprey fonksiyonu



- Ütülenecek kumaşı nemlendirmek için spray düğmesine basın. Bu özellik inatçı kırısklıkları gidermenize yardımcı olur.

### Buhar püskürtme fonksiyonu



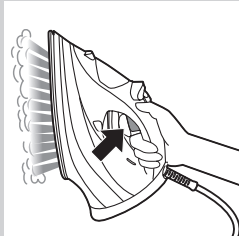
- İnatçı kırısklıkları giderecek güçlü bir buhar püskürtmek için buhar püskürtme tetiğine basın ve bırakın.

### Ekstra buharlı ütüleme



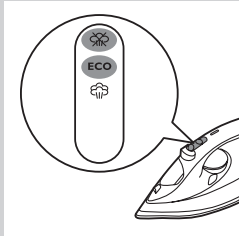
- Ütü sırasında ekstra buhar püskürtmek için buhar püskürtme tetiğini basılı tutun.

### Dikey buhar

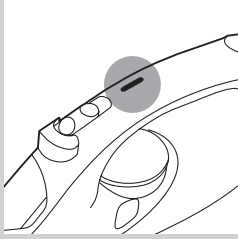


- Buhar püskürtme fonksiyonunu askıdaki elbiselerde, perdelerde vb. bulunan kırısklıkları yok etmek için ütüyü dik pozisyonda tutarak kullanabilirsiniz.

### Eco buhar ayarı / Kuru ütüleme

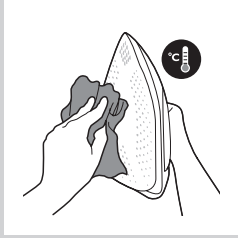


- Hem enerji tasarrufu yapıp hem de tatmin edici sonuçlar almak için buhar düğmesinde Otomatik buhar yerine ECO ayarını seçebilirsiniz.
- Buharsız ütüleme için buhar düğmesinde kuru ayarını seçin.

**Güvenli otomatik kapanma (sadece belirli modellerde)**

Ütü, tabanına yerleştirilmiş durumdayken 30 saniye veya arka kısmı üzerine yerleştirilmiş durumdayken 8 dakika boyunca çalışmadığında güvenli otomatik kapanma fonksiyonu ütüyü otomatik olarak kapatır. Otomatik kapanma ışığı yanar.

- Ütüyü tekrar ısınması için kaldırın veya hafifçe yerinden oynatın. Otomatik kapanma ışığı söner.

**Temizlik ve bakım****Temizleme**

- 1 Ütünün fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
- 2 Su haznesinde kalan suyu su doldurma kapağından boşaltın.
- 3 Nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan (sıvı) bir temizlik maddesi kullanarak tabandaki tortuları ve diğer artıkları temizleyin.

Tabanın düzlüğünü koruması için metal cisimlerle sert bir şekilde temas etmemesini sağlayın. Tabanı temizlemek için ovalama bezleri, sirke veya diğer kimyasal maddeleri kesinlikle kullanmayın.

**Kireç temizleme fonksiyonu**

**ÖNEMLİ:** Ütünün ömrünü uzatmak için **ayda bir** kireç temizleme fonksiyonunu kullanın. Bulduğunuz bölgedeki su çok sertse veya ütüleme işlemi sırasında ütünün tabanından kireç çıktığını fark ettiyseniz bu fonksiyonu daha sık kullanın.

- 1 Ütünün fişinin çekili olduğundan ve buhar düğmesinin kuru ayarına getirildiğinden emin olun.

- 2 Su haznesini MAX göstergesine kadar doldurun.

Su haznesine, sirke veya başka kireç çözücü maddeler doldurmayın.

- 3 Ütünün fişini takın ve sıcaklık kadranını MAX ayarına getirin.

- 4 Sıcaklık ışığı söndüğünde ütünün fişini prizden çekin.

- 5 Ütüyü lavabo üzerinde tutun. Su haznesindeki tüm su kullanılana kadar kireç temizleme düğmesine basmaya devam edin ve ütüyü öne ve arkaya doğru nazikçe sallayın.

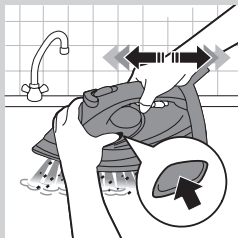
Kireç atılır ve tabandan buhar ve kaynar su da çıkar.

*Not: Ütuden çıkan suda hala kireç artıkları varsa 2 ile 5 arasındaki adımları tekrarlayın.*

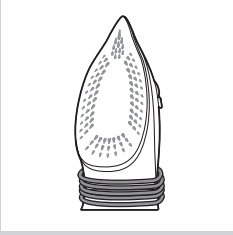
- 6 Ütünün fişini prize takın ve tabanın kuruması için ütünün ısınmasını bekleyin.

- 7 Sıcaklık göstergesi ışığı söndüğünde ütünün fişini prizden çekin.

- 8 Tabandaki su lekelerini gidermek için ütüyü bir bez parçası üzerinde hafifçe gezdirin.



## Saklama



- 1 Ütünün fişini prizden çekin ve su haznesini boşaltın. Ütünün güvenli bir yerde soğumasını bekleyin.
- 2 Elektrik kablosunu ütünün arka kısmına sarın ve ütüyü arka kısmı üzerine oturtun.

## Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

Sorun	Nedeni	Çözüm
Buhar püskürtme fonksiyonu doğru çalışmıyor (tabandan su sızıyor).	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa bir süre içinde çok sık kullandınız.	Buhar püskürtme fonksiyonunu yeniden kullanmadan önce birkaç saniye bekleyin.
	Buhar püskürtme fonksiyonunu çok düşük bir sıcaklıkta kullanmış olabilirsiniz.	Buhar püskürtme fonksiyonunun kullanılabilceği bir ütüleme sıcaklığı belirleyin (●●● - MAX).
Ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Tabanın içinde kireç oluşuyor.	Kireç temizleme fonksiyonunu kullanın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü, 'Kireç temizleme fonksiyonu' kısmı).
Su doldurma kapağından su sızıyor.	Su haznesini çok fazla doldurmuş olabilirsiniz.	Su haznesini MAX göstergesini aşacak şekilde doldurmayın. Fazla suyu su haznesinden boşaltın.

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips!  
Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Огляд виробу (мал. 1)

- 1 Носик розпилювача
- 2 Дверцята резервуара для води
- 3 Кнопка розпилювача
- 4 Перемикач налаштування пари
  - a. Налаштування "без пари"
  - b. Економний режим
  - c. Налаштування автоподачі пари
- 5 Кнопка подачі парового струменя
- 6 Індикатор безпечного автоматичного вимкнення (лише певні моделі)
- 7 Шнур живлення
- 8 Індикатор температури
- 9 Резервуар для води
- 10 Регулятор температури з автоматичним регулятором пари
- 11 Кнопка очищення від накипу
- 12 Табличка
- 13 Підшова

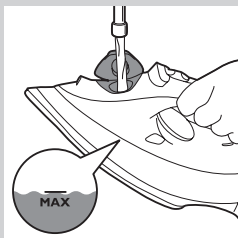
## Важливо

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

## Застосування пристрою

### Наповнення резервуара для води

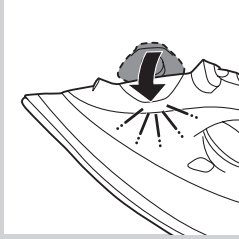
*Примітка. Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати 100% дистильовану або демінералізовану воду.*



- 1** Відкрийте дверцята резервуара для води.
- 2** Нахиліть праску назад і наповніть резервуар холодною водою до максимального рівня.

*Примітка. Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX.*

Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.



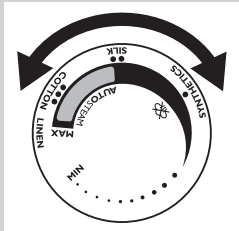
**3** Закрийте дверцята резервуара для води (чути клацання).

### Налаштування температури та пари

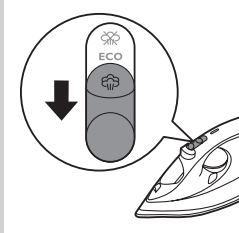
Таблиця 1

*Попередження: не використовуйте функцію відпарювання чи подачі парового струменя за низької температури, як вказано в таблиці нижче. Інакше з праски може витікати гаряча вода.*

Тип тканини	Налаштування температури	Автоматичний регулятор пари	Паровий струмінь
Льон	MAX	Автоматичне налаштування	ТАК
Бавовна	●●●	налаштування оптимальної кількості пари	ТАК
Вовна	●●		Ні
Шовк	●●		Ні
Синтетична тканина (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)	●	Немає пари	Ні

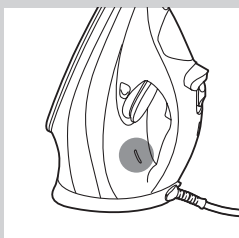


**1** Як встановити регулятор температури у відповідне для одягу положення, дивіться у таблиці 1.



**2** Виберіть налаштування автоподачі пари на перемикачі налаштування пари.

Цю праску обладнано автоматичним регулятором пари. Відповідно до вибраної температури праска автоматично подає оптимальну кількість пари для забезпечення найкращого результату.

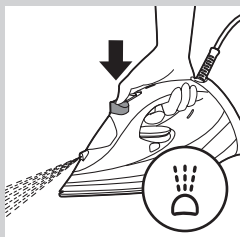


**3** Поставте праску на п'яту та під'єднайте її до мережі. Засвітиться індикатор температури, повідомляючи про нагрівання праски.

**4** Коли праска нагріється, індикатор температури згасне, і можна починати прасувати.

## Характеристики

### Функція розпилення



- Натисніть кнопку розпилення для зволоження тканини, яку потрібно розпрасувати. Це допомагає розпрасувати важкі складки.

### Функція подачі парового струменя



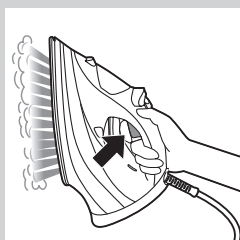
- Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя, щоб отримати потужний паровий струмінь для прасування важких складок.

### Прасування з екстра-відпарюванням



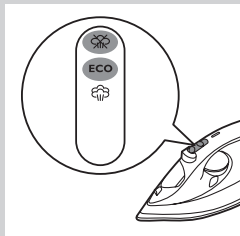
- Для додаткового викиду пари під час прасування натисніть та утримуйте кнопку подачі парового струменя.

### Вертикальне відпарювання



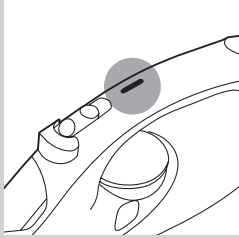
- Функцію подачі парового струменя можна використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні. Це підходить для прасування складок на підвішеному одязі, шторах тощо.

### Економний режим пари/прасування без відпарювання



- Для економії енергії замість функції автоподачі пари можна вибрати налаштування ECO на перемикачі налаштування пари, отримуючи при цьому задовільні результати прасування.
- Для прасування без пари виберіть налаштування висушування на перемикачі налаштування пари.

### Безпечне автоматичне вимкнення (лише окремі моделі)

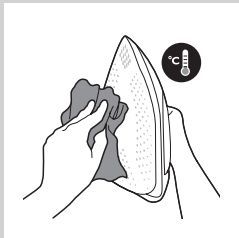


Функція безпечного автоматичного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо нею не користувалися протягом 30 секунд (коли вона стоїть на підшві) або протягом 8 хвилин (коли вона стоїть на п'яті). Засвітиться індикатор автоматичного вимкнення.

- Щоб праска знову нагрілася, підніміть її або трохи порухайте. Індикатор автоматичного вимкнення згасає.

### Чищення та догляд

#### Чищення



- 1 Від'єднайте праску від мережі та дайте їй охолонути.
- 2 Вилийте залишки води з резервуара для води через дверцята.
- 3 Витріть із підшови накіп та інші відкладення вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб підшва залишалася гладкою, уникайте жорсткого контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшови.

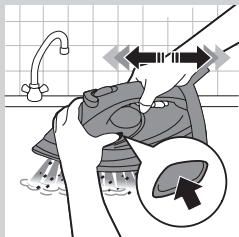
#### Функція Calc-Clean

**ВАЖЛИВО!** Використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean **кожного місяця** для подовження терміну служби праски. Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка або під час прасування із підшови виходить накіп, використовуйте цю функцію частіше.

- 1 Перевірте, чи праску від'єднано від мережі, а перемикач налаштування пари встановлено в положення "без пари".
- 2 Наповніть резервуар для води до позначки MAX.

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

- 3 Під'єднайте праску до мережі та встановіть регулятор температури в положення MAX.
- 4 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 5 Тримайте праску над раковиною. Утримуючи натисненою кнопку очищення від накипу, легко трусіть праску вперед і назад, поки з резервуару не вилється вся вода.

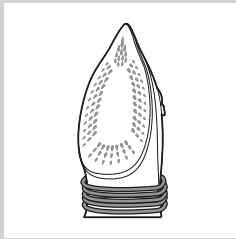


Під час видалення накипу з підшови також виходить пара та гаряча вода.

*Примітка.* Якщо вода, що витікає із праски, все ще містить частинки накипу, повторіть кроки 2–5.

- 6** Під'єднайте праску до мережі та дайте їй нагрітися, щоб висушити підшову.
- 7** Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 8** Повільно ведіть праскою по шматку тканини, щоб видалити плями від води на підшові.

### Зберігання



- 1** Від'єднайте праску від мережі та спорожніть резервуар для води. Дайте прасці охолонути в безпечному місці.
- 2** Намотайте шнур живлення на п'яту праски та зберігайте її на п'яті.

### Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Функція подачі парового струменя не працює належним чином (з підшови витікає вода).	Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Перед тим як повторно використовувати функцію подачі парового струменя, почекайте кілька секунд.
	Ви використовували функцію подачі парового струменя за надто низької температури.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію подачі парового струменя (від ●●● до MAX).
Частки накипу та інші забруднення виходять із підшови під час прасування.	У підшові утворився накип.	Скористайтеся функцією видалення накипу (див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Функція Calc-Clean").
Із дверцят резервуара для води витікає вода.	Переповнено резервуар для води.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX. Вилийте зайву воду з резервуара для води.



## Кіріспе

Сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді келесі торапта тіркеңіз: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Өнімге шолу (1- сур.)

- 1 Бүрку қондырмасы
- 2 Су толтыру есігі
- 3 Бүрку түймесі
- 4 Бу слайдері
  - a. Dry (Құрғату) параметр
  - b. ECO параметрі
  - c. Auto steam (Автоматты бу) параметрі
- 5 Бұды күшейту триггері
- 6 Қауіпсіздік үшін автоматты өшіру жарығы (тек белгілі бір түрлер)
- 7 Қуат сымы
- 8 Температураны көрсету шамы
- 9 Су ыдысы
- 10 Автоматты бу басқару элементі бар температура дискі
- 11 Қақ тазалау түймесі
- 12 Қабат
- 13 Табан

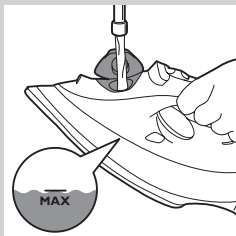
## Маңызды

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

## Құрылғыны қолдану

### Су ыдысын толтыру

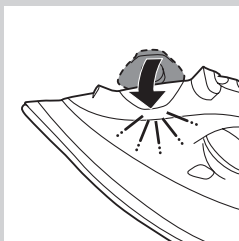
*Ескертпе: құрылғы шүмек суын пайдалануға арналған. Егер кермек су аумағында тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет көрсету мерзімін ұзарту үшін 100% дистильденген немесе минералсыздандырылған суды пайдалану ұсынылады.*



- 1** Су толтыру есігін ашыңыз.
- 2** Үтікті артқа еңкейтіп, су ыдысына ең жоғарғы көрсеткішіне дейін шүмектен су толтырыңыз.

*Ескертпе: су ыдысына MAX (Ең Жоғ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.*

Су ыдысына әтір, сірке суын, крахмал, қақ түсіретін, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.



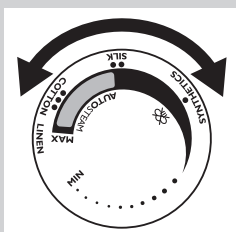
**3** Су толтыру есігін жабыңыз («шырт» еткен дыбыс шығады).

## Температура және бу параметрі

1-кесте:

*Ескерту: Төмендегі кестеге көрсетілгендей төмен температураға булауды немесе буды күшейтугі пайдаланбаңыз. Болмаса, ыстық су үтіктен ағуы мүмкін.*

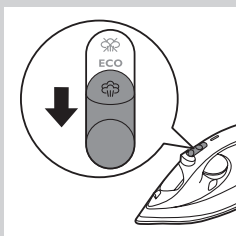
Мата түрі	Температура параметрі	Автоматты бу басқару элементі	Буды күшейту
Зығыр	MAX (ЕҢ ЖОҒ.)	Оңтайлы мөлшерге дейін автоматты түрде реттеледі	Иә
Мақта	●●●		Иә
Жүн	●●		Жоқ
Жібек	●●		Жоқ
Синтетикалық мата мысалы акрил, нейлон, полиамид, полиэстр)	●	Бу жоқ	Жоқ



**1** Температураны реттеу дискін киім үшін тиісті параметрге орнату үшін 1-кестені қараңыз.

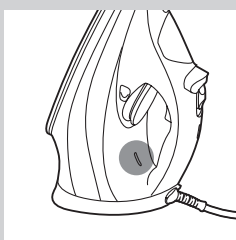
**2** Бу слайдерінде Auto steam (Автоматты бу) параметрін таңдаңыз.

Бұл үтік автоматты бу басқару элементімен жабдықталған. Таңдаған температураға сай үтік ең жақсы нәтиже үшін оңтайлы мөлшерді автоматты түрде қамтамасыз етеді.



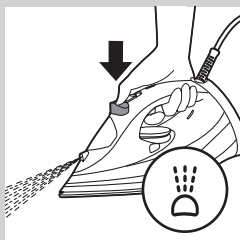
**3** Үтікті қойғышқа қойып, розеткаға қосыңыз. Температура шамының жанғаны үтіктің қызып жатқандығын білдіреді.

**4** Температура шамы өше, үтік дұрыс температураға жеткені және үтіктеуді бастауға болады.



## Мүмкіндіктер

### Бүрку функциясы



- Үтіктегелі жатқан затты сулау үшін бүрку түймесін басыңыз. Бұл қатты қыртыстарды кетіруге көмектеседі.

### Буды күшейту функциясы



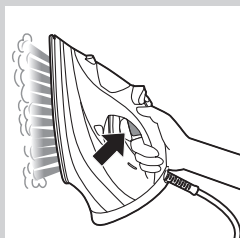
- Қатты қыртыстарды кетіру үшін буды күшейтуге арналған буды күшейту триггерін басып, жібере салыңыз.

### Қосымша бумен үтіктеу



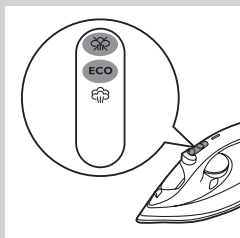
- Үтіктеу барысында қосымша бу беру үшін, буды күшейту түймесін басып тұрыңыз.

### Тігінен бу шығару



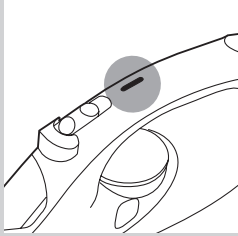
- Ілулі тұрған киімдердегі, перделердегі, т.б. қыртыстарды кетіру үшін үтікті тігінен ұстап тұрып буды күшейту функциясын пайдалануға болады.

### Еco steam (Үнемді бу) параметрі / құрғақ үтіктеу



- Қуатты үнемдеп, сонда да қанағаттанарлық үтіктеу нәтижелерін алу үшін бу слайдерінде Auto steam (Автоматты бу) орнына ЕСО параметрін таңдауға болады.
- Бусыз үтіктеу үшін бу слайдерінде құрғақ параметрді таңдаңыз.

## Қауіпсіздік үшін автоматты түрде өшіру режимі (тек белгілі бір түрлерде)

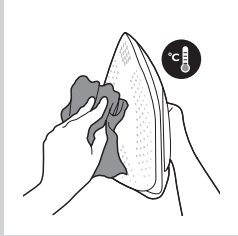


Қауіпсіздік үшін автоматты түрде өшіру табанында тұрып 30 секунд бойы пайдаланылмаса немесе артқы тақтасында тұрып 8 минут бойы пайдаланылмаса үтікті автоматты түрде өшіреді. Автоматты өшіру шамы жанады.

- Үтікті қайтадан қыздыру үшін көтеріңіз немесе кішкене қозғаңыз. Автоматты өшіру шамы өшеді.

## Тазалау және күту

### Тазалау



- 1 Үтікті розеткадан ажыратыңыз және салқындатыңыз.
- 2 Қалған суды су ыдысынан су толтыру есігі арқылы төгіңіз.
- 3 Үтіктің табанындағы қоқымдарды немесе басқа қалдықтарды дымқыл шүберекпен және жұмсақ (сұйық) тазалағышпен сүртіп алыңыз.

Үтіктің астыңғы табанын тегіс етіп сақтау үшін, оны металды заттарға қатты соғудан сақ болу керек. Үтіктің астыңғы табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.

### Қақты тазалау функциясын

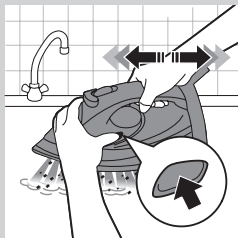
**МАҢЫЗДЫ!** Үтіктің жұмыс істеу мерзімін ұзарту үшін Қақ тазалау функциясын **әр 1 ай** сайын пайдаланыңыз. Егер сіздің аймақтағы су өте кермекті болса немесе үтіктеу кезінде табаннан қақ шығып жатқанын көрсеңіз, бұл функцияны жиірек пайдаланыңыз.

- 1 Үтік розеткадан ажыратылғанын және бу слайдері құрғақ параметрге орнатылғанын тексеріңіз.
- 2 Су ыдысын MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішіне дейін толтырыңыз.

Су ыдысына сірке суын немесе қақ кетіретін сұйықтықтарды құймаңыз.

- 3 Үтікті розеткаға қосып, температураны реттеу дискін MAX (ЕҢ ЖОҒ.) мәніне орнатыңыз.
- 4 Температура шамы өшкеннен кейін үтікті розеткадан суырыңыз.
- 5 Үтікті шұңғылша үстінде ұстаңыз. Қақты тазалау түймесін басып тұрып, үтікті су ыдысындағы бүкіл су пайдаланылып біткенше алға-артқа жайлап шайқаңыз.

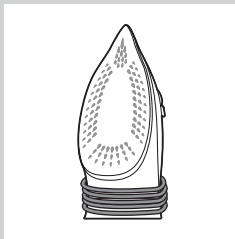
Қақ сумен шайылып кетеді, қайнаған су және бу үтіктің табанынан шыға бастайды.



*Ескертпе: үтіктен шыққан суда әлі де қақ бөлшектері бар болса, 2 - 5 қадамдарын қайталаңыз.*

- 6** Үтікті розеткаға қосып, табан құрғауы үшін қыздырыңыз.
- 7** Температура көрсету шамы өшкеннен кейін үтікті розеткадан суырыңыз.
- 8** Табандағы су дақтарын кетіру үшін үтікті жайлап шүберектің үстімен жүргізіңіз.

### Сақтау



- 1** Үтікті розеткадан суырыңыз және су ыдысын босатыңыз. Үтікті қауіпсіз орында суытып алыңыз.
- 2** Қуат сымын үтіктің артқы тақтасының айналасында орап, ұстағышында сақтаңыз.

### Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құралда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді (үтіктің табанынан су тамшылап тұр).	Мүмкін сіз қысқа уақыт аралығында бу ағымы функциясын тым жиі қолданып жіберген боларсыз.	Буды күшейту функциясын пайдаланбай тұрып бірнеше секунд бойы күтіңіз.
	Буды күшейту функциясын өте төмен температурада пайдаланғансыз.	Буды күшейту функциясын пайдалануға болатын үтіктеу температурасын (●●● - MAX (ЕҢ ЖОҒ.)) орнатыңыз.
Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қоқымдар мен қалдықтар шығып жатыр.	Табанның ішінде қақ жиналған.	Қақты тазалау функциясын пайдаланыңыз («Тазалау және күту» тарауын, «Қақты тазалау функциясы» бөлімін қараңыз).
Су толтыру есігінен су ағады.	Су ыдысын шамадан тыс толтырғансыз.	Су ыдысына MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды. Артық суды су ыдысынан төгіңіз.

Бұлы үтік


Бақылауда жасап шығарған: "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортшы:

«ЖШҚ Филипс», Сергей Макеев көшесі, 13 үй және  
123022 Мәскеу қаласы, Ресей Құрамасы, тел. +7 (495) 937 93 00

GC380x & GC381x -> 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Үйде пайдалануға арналған.

Ток соғудан қорғау класы: 1-класс 

Өнімнің жасалған күнін сериялық нөмірін анықтауға болады (xxxxYYWWxxxxxx, мұнда YY – жыл, WW – апта нөмірі, x – кез келген таңба). Мысалы: AJ021025123456 – жасалған күні: 25 апта 2010 жыл. Жасалған күні кейбір үлгілерде мынадай кодтар түрінде басылуы мүмкін: YYWW, YYWWx, YYWWxx немесе xYYWWxxxx. Өнімнің жасалған күнін анықтау қиын болған жағдайда қолдау алу үшін Philips компаниясының қонырау шалу орталығына хабарласыңыз.